



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ DES LETTRES

**CENTRE DE RECHERCHES
ARMÉNOLOGIQUES**

D'entente avec la Hebrew University of Jerusalem
et l'Unité de Grec ancien de l'Université de Genève

Colloque international sur
LA PHILOGIE ARMÉNIENNE ENTRE PASSE ET FUTUR
Du manuscrit au document digitalisé



Ms 8772 du Matenadaran de Erevan (an 1391)

5-7 octobre 2006

**Université de Genève – Salle A 206
(Parc des Bastions - Aile Jura, 2^e étage)**

*Colloque organisé sous les auspices de
l'Association Internationale des Etudes Arméniennes (AIEA)
et en collaboration avec l'Ecole Doctorale en Sciences de l'Antiquité (EDOCSA)*

Organisatrice:
Valentina Calzolari

Comité scientifique:
Valentina Calzolari – Paul Schubert – Michael E. Stone

Jeudi 5 octobre 2006, matin

- 9h 00 *Allocutions d'ouverture*
- I^e session: Manuscrits et inscriptions**
Président: Patrick ANDRIST (Genève)
- 9h30 Dickran KOUYMJIAN (Fresno)
*The Archaeology of the Armenian Manuscript:
Codicology, Palaeography and Beyond*
- 10h30 Pause
- 11h00 Anna SIRINIAN (Bologne)
I colofoni armeni: stato degli studi e prospettive future
- 11h30 Gevorg TER VARDANYAN (Erevan)
*Collections de manuscrits, catalogues, bibliographies
(en arménien)*
- 12h 00 Timothy GREENWOOD (St. Andrews)
Armenian Epigraphy

Jeudi 5 octobre, après-midi

- II^e session: Méthodologie**
Président: Paul SCHUBERT (Genève)
- 15h 00 Bernard COULIE (Louvain-la-Neuve)
Principes et théories d'édition; étude des variantes
- 15h 30 Caroline MACE (Louvain)
*Classement des manuscrits et méthode phylogénétique:
l'exemple des textes grecs*
- 16h 00 Pause
- III^e session: Linguistique, grammaire normative,
dialectologie et philologie**
Président: Bernard OUTTIER (Genève/Paris)
- 16h 30 Moreno MORANI (Gênes)
Linguistique, grammaire normative et philologie
- 17h 00 Jasmine DUM-TRAGUT (Salzbourg)
*The philology-linguistics interface: on the application of modern
linguistic approaches in Armenian philology*
- 17h 30 Jos WEITENBERG (Leiden)
Dialectology and philology

Vendredi 6 octobre, matin

Etudes de cas – Editions

IV^e session: Texte biblique et textes apocryphes

Président: Jean-Daniel KAESTLI (Lausanne)

- 9h 00 Claude COX (Hamilton)
The Armenian Bible: Status Quaestionis
- 9h 30 Michael E. STONE (Jérusalem/Charlotte)
The Apocryphal Literature of the Old Testament in the Twentieth Century
- 10h 00 Valentina CALZOLARI (Genève)
Les textes apocryphes chrétiens ou de l'«excès joyeux de la variance»
- 10h 30 Pause

V^e session: Patristique, historiographie, Ecole hellénisante

Présidente: Gabriella ULUHOGIAN (Bologne)

- 11h 00 Bernard OUTTIER (Genève/Paris)
Les Pères de l'Eglise en Arménie et les Pères arméniens
- 11h 30 Robert W. THOMSON (Oxford)
The Major Works of Armenian Historiography (classical and medieval)
- 12h 00 Gohar MURADYAN (Erevan)
The Hellenizing School

Vendredi 6 octobre, après-midi

VI^e session: Epoque médiévale, moderne et contemporaine

Présidente: Valentina CALZOLARI (Genève)

- 15h 00 Theo M. VAN LINT (Oxford)
Medieval Armenian Poetic Texts
- 15h 30 Kevork BARDAKJIAN (Ann Arbor, MI)
Modern Armenian in modern Armenian texts: Desiderata
- 16h 00 Krikor BELEDIAN (Paris/Lyon)
Textes, éditions et manuscrits au XX^e siècle: la philologie à l'épreuve de la littérature moderne
- 16h 30 Pause

VII^e session

Président: Giusto TRAINA (Lecce/Paris/LLN)

- 17h 00 B. Levon ZEKIYAN (Venise)
For a discourse of the method in Armenian studies: from occasional notes to some preliminary remarks

Samedi 7 octobre 2006, matin

VIII^e session: Du texte imprimé au document digitalisé

Président: Michael E. STONE (Jérusalem/ Charlotte)

9h 00 Raymond H. KEVORKIAN (Paris)
Histoire de l'imprimerie

IX^e session: Table ronde sur la digitalisation des documents arméniens

Introduction à la discussion:

9h 30 Levon AVDOYAN (Washington)
Armenian Studies and the Digital Era: Challenges

10h 00 Pause

10h 30 Table ronde dirigée par M. E. Stone.

Avec la participation de:
L. Avdoyan, B. Coulie, M. Karapetian, R.H. Kévorkian,
G. Ter Vardanyan, J. Weitenberg.

11h 30 Merujan KARAPETYAN (Erevan)
Présentation du Digital Library of Armenian Classical Literature

12h 00 Jos WEITENBERG (Leiden)
Lancement du Leiden Armenian Textbase (LALT)

Samedi 7 octobre 2006, après-midi

Départ des participants

15h 00 Réunion du Comité de l'AIEA

Renseignements:

Valentina Calzolari
Centre de recherches arménologiques
Université de Genève
3, pl. de l'Université -1211 Genève 4
Tél. 022 379 72 10 / 021 802 58 34 / 022 379 72 01 (Secrétariat)
Fax: 021 802 55 43
e-mail: Valentina.Calzolari@lettres.unige.ch

Avec l'appui de:

Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines /UIEOA
Fondation des Frères Ghoukassiantz
Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique
SCOPES
Société Académique de Genève
Faculté des lettres de l'Université de Genève